

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD
ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN - DECLARATION OF CONFORMITY -
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

FABBRICATO DA:

FABRIQUE PAR - FABRICADA POR -
HERGESTELLT VON - MANUFACTURED BY - ИЗГОТОВЛЕНО

FLUIMAC S.r.l

УЛ. ДЕЛЛА ВИНЬЯ, 35 - 21040
ВЕНЕГОНО-ИНФЕРИОРЕ (ВА) - ИТАЛИЯ

TIPO/SERIE

TYPE / SERIE- TIPO / SERIE -
TYP / SERIE - TYPE / SERIES

POMPA PNEUMATICA A DOPPIA MEMBRANA SERIE:
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВУМЕМБРАННЫЙ НАСОС СЕРИИ:

PHOENIX

MODELLO

MODELE - MODELO -
MODELL - MODEL - МОДЕЛЬ

PHOENIX P010

CODICE

CODE - АРТИКУЛ - - CODE -
KODE - CODICE

P010P-HTTPV1-

MATRICOLA

SERIAL NUMBER - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР- MATRICULE -
MATRIKELNUMMER - MATRICULA

P2672

MARCATURA ATEX

MARKING ATEX - МАРКИРОВКА ПО СТАНДАРТУ ATEX- MARQUAGE ATEX -
MARKIERUNG ATEX - MARCAR ATEX



II 3/3 GD c IIB T135°C

PHOENIX STANDARD

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CE/EX e relativi standard armonizzati:

This product complies with the following European Community Directives CE/EX and relating harmonized standards:

Ce produit est conforme aux directives de la Communauté européenne suivantes CE/EX et les normes correspondantes harmonisées:

Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea CE/EX y relativas normas armonizadas:

Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft CE/EX und entsprechende harmonisierte Normen:

Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Союза CE/EX и соответствующим гармонизированным стандартам:

2006/42/CE Direttiva Macchine / Machinery Directive / Maschinenrichtlinie / Directive Machines / Directiva Máquinas / Директива на машини и механизмы

94/9/CE: Direttiva ATEX, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva.

94/9/EC: ATEX Directive, on the approximation of European Member States laws concerning protection equipments and systems to be used in potentially explosive environments.

94/9/CE : Directive ATEX, concernant le rapprochement des législations des états-membres relatives aux appareils et aux dispositifs de protection utilisés en environnement potentiellement explosif.

94/9 CE: ATEX Richtlinie über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.

94/9/CE: Directiva ATEX, relativa el acercamiento de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los aparatos y sistemas de protección destinados a ser utilizados en atmosfera potencialmente explosiva.

94/9/EC: Директива ATEX по сближению законодательств государств-членов ЕС, касающихся оборудования и защитных систем, предназначенных для применения в потенциально взрывоопасных средах.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sicurezza del macchinario. Concetti fondamentali, principi generali di progettazione. Parte 1: terminologia di base, metodologia.

UNI EN ISO 12100:2010 – Safety of the machinery. Fundamental notions, design general principles. Part 1: Basic terminology, methods.

UNI EN ISO 12100:2010 – Безопасность машин. Основные положения, общие принципы конструирования. Часть 1: Основная терминология, методы.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Partie 1 : terminologie de base, méthodologie.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen.. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze. Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie.

UNI EN ISO 12100:2010 – Seguridad de la maquinaria. Conceptos fundamentales, principios generales de diseño. Parte 1: terminología de base, metodología.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sicurezza del macchinario. Concetti fondamentali, principi generali di progettazione. Parte 2: principi tecnici.

UNI EN ISO 12100:2010 – Safety of the machinery. Fundamental notions, design general principles. Part 2: Technical principles.

EN ISO 12100:2010 – Безопасность машин. Основные положения, общие принципы конструирования. Часть 2: Технические принципы.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Partie 2 : principes techniques.

UNI EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze. Teil 2: Technische Leitsätze.

UNI EN ISO 12100:2010 – Seguridad de la maquinaria. Conceptos fundamentales, principios generales de diseño. Parte 2: principios técnicos.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora delle sorgenti di rumore mediante misurazione della pressione sonora. Metodo di controllo con una superficie avvolgente su un piano riflettente.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Sound. Determination of sound power levels for noise sources by measuring the sound pressure. Monitoring method with an enveloping surface on a reflecting plate.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Акустика. Определение уровня звуковой мощности источников шума по звуковому давлению. Контрольный метод с использованием обтекающей поверхности измерения над плоскостью отражения.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Acoustique. Détermination des niveaux de puissance sonore des sources de bruit par mesure de la pression acoustique. Méthode de contrôle avec surface enveloppante sur plan réfléchissant.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Akustik. Bestimmung der Schalleistungsspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen. Hüllflächenverfahren über einer reflektierenden Ebene.

UNI EN ISO 3746: 2009 – Acústica. Determinación de los niveles de potencia sonora de las fuentes de ruido mediante medición de la presión sonora. Método de control con una superficie envolvente sobre una superficie reflectante.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Acustica. Rumore emesso dalle macchine e dalle apparecchiature. Linee guida per l'uso della norme di base per la determinazione dei livelli di pressione sonora al posto di lavoro e in altre specifiche posizioni.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Sound. Noise done by the machines and the equipments. Guidelines for using the basic norms for determining the sound pressure levels in the working place and in other specific positions.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Акустика. Шум, издаваемый машинами и оборудованием. Руководящие указания по применению базовых норм для определения уровней звукового давления на рабочем месте и в других заданных точках.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Acoustique. Niveau de bruit émis par les machines et par les appareils. Directives concernant l'utilisation de la norme de base pour la détermination des niveaux de pression sonore sur poste de travail et dans d'autres situations spécifiques.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Akustik. Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten.. Leitlinien zur Anwendung der Grundnormen zur Bestimmung der Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten.

UNI EN ISO 11200: 2009 – Acústica. Ruido emitido por las máquinas y los aparatos. Líneas guía para el uso de las normas de base para la determinación de los niveles

de presión sonora en el lugar de trabajo y en otras posiciones específicas.

UNI EN 983: 2009 - Sicurezza del macchinario. Requisiti di sicurezza relativi a sistemi e loro componenti per trasmissioni oleoidrauliche e pneumatiche. Pneumatica.

UNI EN 983: 2009 - Safety of the machinery. Safety requirements concerning the systems and their components for hydraulic and pneumatic transmissions. Pneumatic.

UNI EN 983: 2009 - Безопасность машин. Требования безопасности к гидравлическим и пневматическим системам и их компонентам. Пневматика.

UNI EN 983: 2009 - Sécurité des machines. Impératifs de sécurité relatifs à des systèmes et à leurs composants pour les transmissions oléohydrauliques et pneumatiques.

Pneumatique.

UNI EN 983: 2009 - Sicherheit von Maschinen. Sicherheitstechnische Anforderungen an fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile. Pneumatik.

UNI EN 983: 2009 - Seguridad de la maquinaria. Requisitos de seguridad relativos a sistemas y sus componentes para transmisiones oleohidráulicas y neumáticas.

Neumática.

EN 13463-1: 2009 - Apparecchi non elettrici destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive. Parte 1: metodo e requisiti di base.

EN 13463-1: 2009 - Non-electrical equipments to be used in potentially explosive environments. Part 1: Method and basic requirements.

EN 13463-1: 2009 - Оборудование неэлектрическое, предназначенное для применения в потенциально взрывоопасных средах. Часть 1: Основные методы и требования.

EN 13463-1: 2009 - Appareils non électriques destinés à être utilisés dans des environnements potentiellement explosifs. Partie 1 : méthodes et impératifs de base.

EN 13463-1: 2009 - Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen. Teil 1: Grundlagen und Anforderungen.

EN 13463-1: 2009 - Aparatos no eléctricos destinados a ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas. Parte 1: método y requisitos de base.

EN 13463-5: 2004 - Apparecchi non elettrici per atmosfere potenzialmente esplosive. Parte 5: protezione per sicurezza costruttiva "c".

EN 13463-5: 2004 - Non-electrical equipments for potentially explosive environments. Part 5: protection for building safety "c".

EN 13463-5: 2004 - Оборудование неэлектрическое, предназначенное для применения в потенциально взрывоопасных средах. Часть 5: Защита конструкционной безопасностью «с».

EN 13463-5: 2004 - Appareils non électriques pour environnements potentiellement explosifs Partie 5 : protection sécurité constructive "c".

EN 13463-5: 2004 - Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen. Teil 5: Schutz durch konstruktive Sicherheit "C".

EN 13463-5: 2004 - Aparatos no eléctricos para atmósferas potencialmente explosivas. Parte 5: protección para seguridad constructiva "c".

LA SEGUENTE CONFORMITA' E' RIFERITA AL PROTOTIPO DELLA PHOENIX 100 MATRICOLA NR. P0001 DEL 16.01.2012.

THIS COMPLIANCE REFERS TO PHOENIX 100 PROTOTYPE, SERIAL NUMBER P0001 OF 16.01.2012.

ЭТА ДЕКЛАРАЦИЯ ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО ПРОТОТИП НАСОСА PHOENIX 100, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР P0001 ОТ 16.01.2012, СООТВЕТСТВУЕТ ПРИВОДИМЫМ СТАНДАРТАМ И НОРМАМ.

LA NORME SUIVANTE SE RAPPORTE AU PROTOTYPE DE LA PHOENIX 100 MATRICULE N° P0001 DU 16.01.2012.

DIE VORLIEGENDE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG BEZIEHT SICH AUF DEN PROTOTYP DER PHOENIX 100, MATRIKEL-NR. P0001 - VOM 16.01.2012.

LA SIGUIENTE CONFORMIDAD SE REFIERE AL PROTOTIPO DE LA PHOENIX 100, MATRÍCULA N. P0001 DE FECHA 16.01.2012.

ESTENSIONI: la presente dichiarazione si estende anche ai modelli PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160,

PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700, in Plastica e in Metallo.

EXTENSION: this declarations is also valid for the following versions PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160,

PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700 MADE OF METAL OR PLASTIC.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДЕКЛАРАЦИИ: эта Декларация распространяется на следующие серии насосов: PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160, PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700, изготовленные из металла или пластика.

EXTENSION: cette declaration est également valable pour les modèles PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160,

PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700 EN METAL OU PLASTIQUE.

ERWEITERUNGEN: die vorliegende erklärung erstreckt sich auch auf die modelle PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160,

PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700 AUS METALL ODER PLASTIK.

EXTENSIONES: la presente declaración se extiende también a los modelos PHOENIX 10, PHOENIX 20, PHOENIX 30, PHOENIX 50, PHOENIX 65, PHOENIX 100, PHOENIX 160,

PHOENIX 250, PHOENIX 500, PHOENIX 700 DE METAL O DE PLASTICO.

ATTENZIONE: data l'immense varietà di prodotti e composizioni chimiche, l'utilizzatore è ritenuto il maggior conoscitore delle reazioni e compatibilità con i materiali

costruttivi della pompa. Pertanto, prima dell'impiego, eseguire con perizia tutte le verifiche e prove necessarie al fine di evitare situazioni pericolose anche se remote che

non possono essere conosciute ed imputabili al costruttore. Per ogni controversia il Foro Competente è quello di Varese.

WARNING: since there exists an endless variety of products and chemical compositions, the user is presumed to have the best knowledge of their reaction and

compatibility with the materials used to build the pump. Therefore, before using the pump, all the necessary checks and tests must be performed with great care to avoid

even the slightest risk, an event that the manufacturer cannot foresee and of which he cannot be held responsible. Any controversy lies within competence of the Court of

Varese.

ВНИМАНИЕ: существует бесконечное разнообразие продуктов и химических веществ, поэтому, потребитель должен хорошо знать их реакции и совместимость

материалами исполнения насоса. Во избежание малейшего риска, перед вводом насоса в эксплуатацию, необходимо тщательно выполнить все проверки и испытани

Производитель не является ответственным за ситуации, которые он не может предусмотреть. Все споры и разногласия находятся в компетенции Суда г.Варезе.

ATTENTION: compte tenu de la grande quantité de produits et de compositions chimiques, il appartient l'utilisateur, et à lui seul, de connaître les réactions et la compatibilité

de ces produits avec les matériaux constituant la pompe. Avant d'utiliser la pompe, il est par conséquent conseillé d'effectuer avec maîtrise toutes les vérifications

et les tests nécessaires afin d'éviter toute situation de danger, même lointaine, qu'il n'appartient pas au constructeur de connaître et dont en aucun cas la responsabilité

ne pourra lui être attribuée. Pour toute controverse, l'instance compétente est le Tribunal de Varese.

ACHTUNG: Aufgrund der Vielfalt der Produkte und der chemischen Zusammensetzungen sollte der Benutzer die Reaktionen und die Verträglichkeit mit den Konstruktionsmaterialien

der Pumpe am besten kennen. Vor der Benutzung sollte er daher mit Sachverständigen alle notwendigen Prüfungen und Versuche durchführen, um

gefährliche Situationen, auch wenn selten, zu vermeiden, die nicht dem Hersteller anzulasten sind. In jedem Streitfall ist das zuständige Gericht Varese.

ATENCION: a raíz de la innumerable variedad de productos y composiciones químicas, el utilizador es la persona más indicada para conocer las reacciones y la

compatibilidad con los materiales de fabricación de la bomba; por lo tanto, antes de emplearla, tendrá que llevar a cabo los correspondientes controles y las pruebas

necesarias para evitar situaciones peligrosas, aún remotas, que el fabricante no puede prever ni, por consiguiente, considerarse responsable de las mismas. En caso de

pleito, el Foro Competente es el de Varese.

PERSONA AUTORIZZATA A CUSTODIRE IL FASCICOLO:

PERSON AUTHORISED TO KEEP THE FILE - PERSONNE AUTORISÉE Pour enregistrer un fichier -

PERSONA AUTORIZADA PARA GUARDAR EL ARCHIVO - PERSON zum Speichern der Datei -

ЛИЦО, ОТВЕТСТВЕННОЕ ЗА ХРАНЕНИЕ ЭТОГО ДОКУМЕНТА

PIETRO VAGLIVELLO - PRESIDENTE

LUOGO PRESSO CUI E' CUSTODITO IL FASCICOLO:

PLACE AT WHICH THE FILE CLOSED - Lieu où le dossier clos - LUGAR DONDE ESTÁ CERRADO EL ARCHIVO -

Ort an dem die Datei geschlossen - МЕСТО ХРАНЕНИЯ ОРИГИНАЛА ДОКУМЕНТА

VIA DELLE VIGNE 35

21040 - VENEGONO INFERIORE - VA -

ITALIA

APPROVATO DA:

Approved by - Approuvé par - Aprobado por - Genehmigt von - Заверено

PIETRO VAGLIVELLO - PRESIDENTE

DATA DOCUMENTO:

25/03/2013

ДАТА ДОКУМЕНТА:

25/03/2013